

For a Mussulman use of « Java » as a designation of a place on the continent, cf., in the *Hudūd al-'Ālam* of 981-983 (6 b), جابه خشك *Ĵābah-i-ḫušḱ*, « Java the dry », which BARTHOLD (Introd., 23) renders by « Continental Java ».

On Java in mediaeval cartography, and the frequent confusion there between Java and Sumatra, cf. HALLBERG, 274-280. The name of « Major Java », which occurs on several maps, appears only in VB Mss. of Polo; but it was easily derived from Polo's respective dimensions of the islands, and his « Java la menor » easily suggested a « Major Java »; moreover, the Genoese Map and Fra Mauro, who give the two names, are both, although to a different degree, dependent on Conti.

264. JAVA THE LESS

<i>çaua minor, parua çaua Z</i>	<i>iaua minor Lr</i>	<i>jaua la menor Ft</i>
<i>giaua menor VLr</i>	<i>iaua la meneur FA</i>	<i>jaua minor L, LT, P</i>
<i>giaua minore R</i>	<i>ioua TA³</i>	<i>java la minore TA¹</i>
<i>iana VB</i>	<i>jamanaym, javamayn, java-</i>	<i>jona la mazor VB</i>
<i>iana menor, iauiaua V</i>	<i>meyn G</i>	<i>mendre (meneur, petite) isle</i>
<i>iaua la menor F</i>	<i>jana, lina menor VA</i>	<i>de jaua FB</i>
<i>iaua mener VL</i>	<i>jaua L</i>	<i>picciola iaua TA¹, TA³</i>

Java the Less (« Java la menor ») is Polo's designation of Sumatra. The use of *Ĵawah* as a designation of Sumatra occurs among Arabic geographers (cf., for instance, *Fe*, 402), and *Zābaĵ* < **Ĵāvaga* seems to have referred to the south-eastern part of the great island. There was no general name for the whole island. Even Polo's description applies only to the north-western half, and he does not suspect that his « Malaiur » is also in Sumatra. In 1365, the Javanese poem *Nāgara-krētagāma*, for want of a general name, uses Tanah ri Malayu, « Land of Malayu », as a designation of all Sumatra (*Fe*, 652). Later writers, like BARBOSA and LINSCHOTEN, for whom the name of Sumatra already existed as we use it now, apply the name of « Java the Less » to Sumbawa (cf. DAMES, *Barbosa*, II, 194-195). In *Malaca, l'Inde méridionale et le Cathay*, pp. XI-XII, Léon JANSSEN is satisfied that GODINHO DE EREDIA, in 1613, uses « Java Menor » as a designation of the newly discovered Australia; but JANSSEN attributes to YULE opinions on Great Java and Java the Less which are exactly the opposite of those held by that scholar. For the rest, a mere perusal of ff. 50b-51a and 57a of the Portuguese text of GODINHO, quoting whole passages of Polo, clearly shows that Polo is GODINHO's only source for « Java the Less ». But, owing to the altered bearings when Polo's digressions were made to appear as parts of a continuous itinerary, it is true that GODINHO and his contemporaries, while knowing Sumatra, looked for « Java the Less » to the south-east of our Java, and duplicated there, in forms more or less corrupt, the names of the very